



殘疾人士綜合服務

Services for People with Disabilities

服務方向 Service Orientation

本核心服務為殘疾人士提供跨專業和多元化的復康訓練、照顧及社區支援服務以提升其生活質素。我們重視殘疾人士的個別需要，致力鼓勵服務使用者和照顧者的參與，以強化其支援網絡；同時推動社區協作，同建關愛的社區。

Our Core Service provides multi-disciplinary and diversified rehabilitation and support services for the people with disabilities with the aim of enhancing their quality of life. The service is devoted to enhancing user and carers' participation and strengthening their support networks. We also make efforts in facilitating the community collaboration for building up a caring community.

關
愛

服務摘要 Service Highlights

全人院舍照顧

我們共有3所宿舍為不同程度之智障人士提供住宿服務，主要是提升服務使用者的獨立生活能力，並著重與社區的聯繫，從而增強他們與社區人士的接觸和交流，鼓勵關愛社區。

其中誠信兒童之家、誠望輔助宿舍以「活得健康」為年度之服務主題，務求在宿舍生活中，培養服務使用者良好及健康的生活態度，並積極地與不同義工團體合作，使他們的宿舍生活更多姿多彩。而迪智展能中心暨宿舍之年度服務重點則強調「社區參與」，並成立了「愛心天使」義工隊，組織及訓練服務使用者去關顧有需要的群體，透過探望長者、賣旗及清潔沙灘等關懷活動，傳遞愛心及關懷。有關義務工作除了建立他們的自信心及正面形象外，亦讓社區人士認識他們的優勢和能力。

全方位社區支援

同時，我們亦提供不同形式的社區支援服務，以協助居於社區的殘疾人士和照顧者提升生活質素，支援他們在所居住的社區內快樂地生活。

迪智展能中心暨宿舍之「愛心天使」義工隊於老人院舉辦義工探訪活動。

The Loving Angel volunteer group from Dick Chi Day Activity Centre cum Hostel organised a visit to an elderly home.



Holistic Residential Care

We strive to enhance the independent living skills of persons with different levels of intellectual disabilities by providing residential services in 3 hostels. On top of that, community collaboration is emphasised to increase communication and interaction between the public and our service users and hence ultimately advocate caring to the community.

Under the theme of 'Living Healthily', service users in Shing Shun Small Group Home and Shing Mong Supported Hostel are encouraged to develop a healthy living lifestyle and to enrich their residential life by participating in different volunteers groups. Besides, the annual service focus of Dick Chi Day Activity Centre cum Hostel is mainly on enhancing service users' community participation. Since the Loving Angel volunteer group has been established, our service users learn how to care the society through different volunteer works such as home visits for the elderly, Flag Day and Beach Cleansing etc. Through those volunteer services, self-confidence and positive image of people with intellectual disabilities can be built, and their actions illustrated strengths and abilities to the community members.

All Round Community Support

Our core service also provides different kinds of services to support people with disabilities and their carers to live in their community with better quality of life.



狗醫生探訪
Doctor Pet visited our hostel.

欣悅坊一地區支援中心(觀塘東)於本年度以發展殘疾人士的藝術和才藝為服務焦點。在伊利沙伯女皇弱智人士基金的撥款支持下，我們推行了「智愛生命•藝夢飛揚」計劃，培養殘疾人士的舞蹈、武術和音樂等才能。並在完成整個藝術培訓計劃後，邀請社區人士及其他復康機構，以藝術匯演之形式進行交流，展示他們的才藝成果。

因應福塘道前啟能中心的重建計劃，日間社區康復中心於2016年8月暫時遷往彩霞邨之臨時中心繼續為服務使用者提供優質之康復治療訓練。在搬遷前，我們特別舉辦了「暫別一會•相約在彩霞」惜別會，邀請了不同之合作伙伴、服務使用者和照顧者於福塘道的中心共聚分享，我們感謝他們一直對中心的支持。

Cheerful Place – District Support Centre (Kwun Tong East) mainly focuses on the development of talents of people with disabilities in this year. With the support of the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, the centre launched a 'Dreams Shine Scheme' in developing the artistic talents of people with disabilities. After the completion of the scheme, the centre successfully organised a live performance show with other parties in order to demonstrate users' achievement in the artistic development and exchange their positive experiences.

In line with the redevelopment of Kai Nang Shelter, our Community Rehabilitation Day Centre had been relocated to a temporary site in Choi Ha Estate since August 2016 to continue our services. A farewell party was held before the removal. Different stakeholders, service users and carers were invited to share and we are thankful to their all along support.



欣悅醒獅隊於春茗活動內表演。
Cheerful Lion Dance performed in the Chinese New Year Party.



失語症互助小組於「暫別一會•相約在彩霞」活動中以歌聲表達謝意。
Members of Aphasia Mutual Support Group had a singing performance at the farewell party to express their appreciation.



「暫別一會•相約在彩霞」嘉賓合照。
Group photo of guests at the farewell party of Community Rehabilitation Day Centre.



悅安心之服務使用者參加宿營活動，並一起製作橙蛋糕。
The service users of Everjoy attended the overnight camp and made orange cake together.

照顧者支援

照顧者服務方面，香港公益金於2016年5月撥款資助我們推行一項為期三年的「心悅社—照顧殘疾人士及其年老照顧者的服務」，以回應智障人士雙重老齡化之趨勢，並協助照顧者建立支援網絡及提升年老照顧者的生活質素，達至康健老齡。本核心服務亦積極促進照顧者的參與，透過焦點小組、資料分享平台等，讓照顧者了解和參與就復康或照顧者福利相關議題的討論和倡議。

欣悅坊—地區支援中心(觀塘東)於2016年10月起，獲關愛基金委派成為「為低收入的殘疾人士照顧者提供生活津貼試驗計劃」的審批單位之一，負責中心服務區域範圍內合資格照顧者的申請和相關行政事宜。在該批照顧者接受經濟援助的過程中，我們同時亦辨識到他們其他的福利需要，並即時跟進及提供適切服務，令他們獲得妥善照顧及支援。

服務使用者與家人一同出席悅安心之「喜悅五載共慶賀聚餐」，並與歡樂小丑一起快樂地遊玩，氣氛歡愉。

Our service users participated in the 5th Anniversary Celebration of rehab home care service with their families and had fun with the clown.



Carer Support

With regard to the services for carers, The Community Chest of Hong Kong granted us for a 3-year project, namely LIFES Link, in May 2016. The project aims at establishing a mutual support network for the ageing carers and facilitating their healthy ageing, as well as responding to the trend of dual ageing issue. Besides, we actively promote the carers' participation through focus groups and information sharing platform and empowered them to express their concerns about the hot issues related to rehabilitation and carers' welfare.

Cheerful Place – District Support Centre (Kwun Tong East) has been one of the operators in assisting the Community Care Fund to manage and vet the 'Pilot Scheme on Living Allowance for Low-income Carers of Persons with Disabilities' since October 2016. It is responsible to the application from qualified caregivers and administrative matters of our service catchment. Meanwhile, the welfare needs of service users can be well identified and addressed during the vetting process through immediate follow-up and appropriate services.

未來發展 Outlook

展望來年，我們將會因應服務趨勢和需要而繼續發展。我們的工作焦點仍然是持續發展殘疾人士的潛能及能耐，同時結合跨專業協作，並輔以藝術治療、生命教育等元素，以強化工作的果效。其次，隨著人口趨向高齡化，智障人士及照顧者亦因為雙重老齡化而衍生不同之生活危機和照顧困難，我們須調整服務策略，加強支援和強化網絡，令他們得到適切的支援。

In the year ahead, we are going to further develop the services for the people with disabilities in response to the service needs and service trends. One of our main focuses is to develop the potentials and strengths of our service users. We adopt inter-disciplinary collaboration and integrate with elements such as art therapy and life education in the process to strengthen the outcome. In pace with the ageing population, our service users and caregivers encounter crisis and difficulties in their lives and caring aspects because of dual ageing. Therefore, we need to adjust our service strategies to strengthen support and network so that they can reach appropriate support.



不同形式的小組與同路人建立支援網絡，並舒緩在照顧過程中的壓力。
Carers attended different therapeutic groups and interest groups in order to strengthen the social support network and to relieve their stress.



欣悅坊速龍隊於「龍舟盛會在西貢2016」勇奪特能共融組亞軍。
The Cheerful Dragon Boat Team was the 1st runner-up in '2016 Sai Kung Dragon Boat Racing Gala'.



服務使用者專心地聆聽歷奇活動導師之指導，並投入地參加活動，挑戰自己。
Our service users challenged themselves by listening to guides and by participating actively in adventure-based activities.

2016-2017服務統計 (截至2017年3月31日)

Service Statistics (as at 31st March, 2017)

殘疾人士住宿照顧個案數目
No. of cases of residential services
for People with Disabilities



78

1,238



殘疾人士融入社區的個案數目
No. of cases of integration of People
with Disabilities into the community

照顧者會員數目
No. of carer members



1,418

55,302



潛能發展及豐富生活體驗的活動時數
Programme hours of potential
development & life enrichment

提供照顧、護理及關懷健康的服務時數
Service hours of nursing care and health concern



90,970

2,941



促進家屬自助互助的活動時數
Programme hours of self-help and mutual-help
encouragement among families of services users